萬能科技大學外國學生須知

Thông báo cho sinh viên nước ngoài của Trường Đại học khoa học kỹ thuật Vạn Năng

☑學生應繳費用 Các loại phí sinh viên cần phải đóng

☑ 學雜費應於每學期初註冊時繳交，每學期應繳費用如附件。如未來學雜費調整，依本校規定辦理。Học phí và các khoản phí khác phải được thanh toán vào đầu mỗi học kỳ. Các khoản phí phải trả cho mỗi học kỳ được ghi trong tệp đính kèm. Nếu sau này có điều chỉnh học phí và các khoản phí khác thì sẽ dựa theo quy định của trường xử lý.

☑ 住宿費，每學期新臺幣_10000__元，為六人房型，如更改其他房型，依學校規定補交差額。Dormitory fees: NTD _ 10000 Đài tệ / học kỳ, loại phòng dành cho 6 người, nếu đổi loại phòng khác, thì phải chi trả thêm phần phí chênh lệch theo quy định của trường.

1. 第一學期住宿費是否包括寒假 Phí ký túc xá cho học kỳ đầu tiên có bao gồm kỳ nghỉ đông không:.: ■是 YES □否 NO

2. 其他，費用名稱 Other fees：__醫療保險費及團體保險_，114-2學期新臺幣__5262_元_Insurance fees__NTD _5262_ of the first semester. Phí khác, tên chi phí: Phí bảo hiểm y tế và bảo hiểm nhóm , học kỳ 2 của niên học 2025-2026 là 5262 Đài tệ.

☑ 校內獎助學金 Trợ cấp học bổng của trường

1. 入學第1學期給予外國學生部分學雜費減免，減免後金額明列於入學通知內，學生如為延修生者，當學期學費及住宿費不予減免。Nhà trường cấp một số khoản miễn giảm học phí và các khoản phí khác cho sinh viên nước ngoài, số tiền sau khi miễn giảm được liệt kê trong thông báo nhập học, nếu là sinh viên gia hạn thời gian học, thì học phí và phí ký túc xá ở của học kỳ hiện tại sẽ không được miễn giảm.

2. 入學第2學期起，學費先繳交全額，並於規定時間內提出申請，符合資格者核發獎學金。Bắt đầu từ học kỳ thứ hai nhập học, học phí phải được thanh toán đầy đủ trước và đơn xin học bổng phải được nộp trong thời gian quy định. Những sinh viên đáp ứng đủ điều kiện sẽ được nhận học bổng.

☑休退學相關規定 Regulations regarding students deferring or withdrawing from their studies

休退學事宜依本校__學則第七章__規定辦理 Việc đình chỉ hoặc thôi học sẽ được xử lý theo các quy định tại Chương 7 của nội quy nhà trường. (*Nhà trường nêu thêm các quy định quan trọng)

1. 如擬辦理休退學，請先洽本校__教務處____辦公室諮詢相關程序。Nếu bạn dự định nộp đơn xin đình chỉ hoặc thôi học, vui lòng liên hệ với văn phòng __ Phòng Giáo vụ (教務處) __ của trường để hỏi về các thủ tục liên quan.
2. 外國學生休學或退學，學校應即通報外交部領事事務局及學校所在地之內政部移民署服務站，移民署將註銷外僑居留證，學生應於10日內出境。(外國學生來臺就學辦法第24條、入出國及移民法第31條及36條規定)

Trường hợp sinh viên nước ngoài tạm dừng hoặc thôi học, nhà trường phải thông báo ngay cho Cục Lãnh sự Bộ Ngoại giao và Trạm phục vụ Sở Quản lý xuất nhập cảnh Bộ nội chánh tại địa phương; Sở Quản lý xuất nhập cảnh sẽ hủy bỏ giấy phép cư trú ngoại kiều, sinh viên phải rời khỏi Đài Loan trong vòng 10 ngày. (Điều 24 của các điều lệ cho sinh viên nước ngoài đến học tập tại Đài Loan, Điều 31 và 36 của Luật di trú và xuất nhập cảnh)

3. 外國學生退學後，如擬再來臺入學學士班，其入學方式應與我國內一般學生相同；如擬再來臺入學碩士班以上學程，得逕依各校規定辦理。(外國學生來臺就學辦法第4條規定) Sau khi sinh viên nước ngoài thôi học, nếu có kế hoạch đến Đài Loan lần nữa để học chương trình cử nhân, thì phương thức tuyển sinh sẽ phải giống như của sinh viên bình thường người Đài Loan; còn nếu có dự định đến Đài Loan lần nữa để đăng ký học chương trình thạc sĩ trở lên phải theo quy định của từng trường. (Điều 4 của điều lệ quy định cho sinh viên nước ngoài đến học tập tại Đài Loan)

4. 外國學生休學後復學，須重新申辦居留簽證，並於入國後15天內備妥相關文件換發外僑居留證。(外國護照簽證條例施行細則第11條規定、入出國及移民法第22條規定) Sinh viên nước ngoài quay trở lại trường học sau khi đình chỉ phải nộp đơn xin lại thị thực cư trú và chuẩn bị các giấy tờ liên quan trong vòng 15 ngày sau khi nhập cảnh phải đi làm thẻ cư trú ngoại kiều. (Quy định về hộ chiếu và thị thực nước ngoài, Điều 11 của quy tắc thực hiện, quy định Điều 22 của luật di trú và xuất nhập cảnh)

☑ 意見反映管道 Các cách phản ánh ý kiến

1. 校內管道)Cách trong trường: contact the _Division of International Exchange, Office of Academic Admission at: __koli1230@mail.vnu.edu.tw_

2. 校外管道 Các cách bên ngoài trường
   - ■ 境外學生諮詢平臺 Use the Overseas Student Inquiry window at: www.nisa.moe.gov.tw
   - ■ 專線電話 0800-789-007 (中、英、印尼及越南語) Hotline 0800-789-007 Ring the overseas student inquiry Hotline: 0800-789-007. (tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Indonesia và tiếng Việt)

☑ 打工重要規定 Các quy định quan trọng đối với công việc bán thời gian

1. 外國學生打工應申請工作許可證，工作時間除寒暑假外，每星期最長為20小時。(就業服務法第43條及第50條) Sinh viên nước ngoài đi làm thêm phải xin giấy phép lao động, trừ kỳ nghỉ đông và nghỉ hè, thời gian làm việc tối đa là 20 giờ mỗi tuần. (Điều 43 và 50 của Đạo luật dịch vụ việc làm)

2. 經許可在臺工作，應處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰，並即令其出國，不得再於我國境內工作；屆期不出國者，入出國管理機關得強制出國，於未出國前，入出國管理機關得收容之。(就業服務法第68條第1項、第3項及第4項規定) Làm việc ở Đài Loan mà chưa có giấy phép sẽ bị phạt từ 30.000 Đài tệ đến 150.000 Đài tệ, và sẽ bị yêu cầu xuất cảnh và không được làm việc tại Đài Loan. Khi hết thời gian hạn định mà vẫn chưa xuất cảnh, thì Cơ quan quản lí xuất nhập cảnh sẽ cưỡng chế xuất cảnh và trong thời gian chờ đợi xuất cảnh sẽ bị sự tạm giam của Cơ quan quản lí xuất nhập

cảnh (Điều 68, Khoản 1, Khoản 3 và Khoản 4 của Đạo luật Dịch vụ Việc làm)

3. 如涉在臺非法工作，依本校學生獎懲規定，視情節予以處分。Nếu bạn làm việc bất hợp pháp ở Đài Loan, bạn sẽ bị trừng phạt theo quy định thưởng phạt cho sinh viên của trường, tùy thuộc vào từng trường hợp xử lý.

☑ 居留證相關規定 Regulations regarding Alien Resident Certificate

1. 居留證期限到期前1個月內需辦理延長，如遇寒暑假期間到期者，且需離境台灣者，可檢附來回機票及相關文件提前辦理。Giấy phép cư trú cần được gia hạn trước ngày hết hạn trong vòng 1 tháng; Trong trường hợp hết hạn trong kỳ nghỉ đông, nghỉ hè và những người có nhu cầu rời Đài Loan trong thời gian đó, có thể gửi kèm vé máy bay khứ hồi và các giấy tờ liên quan để nộp đơn xin gia hạn trước.

2. 未於期限內辦理延期者，主管機關得依規定罰鍰及註銷其居留資格，並勒令出國 Đối với những trường hợp không xin gia hạn trong thời gian qui định, cơ quan có thẩm quyền có thể phạt tiền, hủy tư cách cư trú theo quy định và bị trục xuất khỏi Đài Loan.

   For more details, please contact the National Immigration Agency **https://www.immigration.gov.tw/5475**

☑ 學生團體保險 Bảo hiểm đoàn thể sinh viên

1. 學生團體保險費每學期約新台幣310-330元，依當學期承保單位收費標準調整。
2. 保險範圍內，以下情形，皆可獲得保險理賠
3. 因疾病或遭遇意外傷害事故，以致身故、殘障或需要住院治療者。
4. 因意外傷害事故，門診就醫者。
5. 因疾病，施行門診手術者。
6. 保險理賠必須於發生日2年內，向學務處申請辦理。
7. Phí bảo hiểm nhóm sinh viên khoảng 310 ~ 330 Đài tệ mỗi học kỳ, được điều chỉnh theo tiêu chuẩn tính phí của đơn vị được bảo hiểm trong học kỳ hiện tại

- Trong phạm vi bảo hiểm, những trường hợp sau đây có thể yêu cầu bảo hiểm bồi thường:
- Những người đã chết, tàn tật hoặc cần nằm viện chữa trị do bệnh tật hoặc tai nạn thương tích.
- Những người tiến hành phẫu thuật ngoại trú vì bệnh tật.
- Thời gian đưa đơn xin bồi thường bảo hiểm phải phù hợp với điều kiện trong vòng 2 năm kể từ ngày xảy ra tai nạn, làm thủ tục nộp đơn tại Phòng Giáo vụ

☑ 境外生醫療保險(三商美邦) student insurance by insurance company

1. 全民健保新生或未具備全民健保之舊生必須被強制參加本校提供之「境外學生醫療保險」，由本校團體投保，目前由三商美邦保險公司承保，6個月保費共計新台幣3,000元（將列於註冊費內一併繳交）。

2. 因校外實習或工讀由其他機構投保全民健保之學生，需向國際交流組申請辦理醫療保險退保手續。

3. 理賠相關資訊

(1)門診給付相同症狀每日以一次為限，每日一次理賠上限為新台幣1,000元。

(2)保險給付範圍：限於臺灣地區之醫療行為且醫療機構需為具有全民健康保險之診所。

(3)門診費用須先行自付。

(4)理賠應備文件:

A. 所有就診收據正本

B. 診斷書正本

C. 保險理賠申請書(請向國際交流組索取填寫)

D. 銀行存摺影本

- Sinh viên mới hoặc sinh viên cũ không có bảo hiểm y tế toàn dân bắt buộc phải tham gia "Bảo hiểm y tế dành cho sinh viên nước ngoài" do nhà trường đăng ký mua bảo hiểm đoàn thể; Hiện tại, bảo hiểm được mua của Công ty Bảo hiểm Sanshang Meibang, tổng phí bảo hiểm trong 6 tháng là 3.000 Đài tệ (được liệt kê và thanh toán chung trong hóa đơn tiền học phí)
- Sinh viên được các tổ chức khác chi trả bảo hiểm y tế toàn dân do đi thực tập hoặc vừa học vừa làm, thì phải đến Phòng giao lưu Quốc tế làm thủ tục xin thôi đóng bảo hiểm y tế ở trường.
- Thông tin liên quan đến bồi thường:
    1. Thanh toán tiền khám bệnh cho cùng một triệu chứng được giới hạn ở mức một lần một ngày và giới hạn mức phí bồi thường cao nhất cho một lần một ngày là 1.000 Đài tệ.
    2. Phạm vi bồi thường bảo hiểm: giới hạn trong các hành vi y tế tại Đài Loan và các cơ sở y tế phải là phòng khám có khám chữa bệnh bằng bảo hiểm y tế toàn dân.
    3. Các chi phí khám bệnh phải tự thanh toán trước.Passport photocopy
- Các tài liệu cần chuẩn bị để giải quyết bồi thường:
    1. 所有就診收據正本 Bản chính của tất cả các hóa đơn y tế
    2. 診斷書正本 Bản chính Giấy chứng nhận chuẩn đoán bệnh do bác sĩ cấp
    3. 保險理賠申請書(請向國際交流組索取填寫)Đơn xin bồi thường bảo hiểm (lấy điền ở phòng Giao lưu quốc tế)
    4. 銀行存摺影本 Bản sao sổ tiết kiệm ngân hàng
- **Công ty bảo hiểm chỉ chi trả cho một lần khám mỗi ngày. Mức bồi thường bảo hiểm tối đa cho mỗi lần khám là 1.000 NTD.**

☑ 全民健康保險 Bảo hiểm y tế toàn dân

1. 台灣政府法令規定凡外籍學生來台就學者，擁有居留證後並在臺居留滿六個月，指進入臺灣地區居留後，連續居住達六個月或曾出境一次未逾三十日，其實際居住期間扣除出境日數後，併計達六個月後，需在其就讀之學校或居住地區公所辦理參加全民健保，每個月須繳交 NT$826，每學期收取6個月保費共計新台幣4956元（將列於註冊費內一併繳交）
Nghị định của chính phủ Đài Loan quy định rằng tất cả sinh viên nước ngoài đến Đài Loan du học phải có giấy phép cư trú và đã ở lại Đài Loan đủ sáu tháng, điều này có nghĩa là sau khi nhập cảnh vào Đài Loan, đã ở liên tục đủ

6 tháng hoặc có rời khỏi Đài Loan dưới 30 ngày. Sau khi trừ đi số ngày ở nước ngoài trong thời gian cư trú thực tế và khi đã được tính đủ 6 tháng, thì được đăng ký BHYT toàn dân tại trường học hoặc cơ quan trên địa bàn nơi cư trú. Mỗi tháng phải đóng 749 Đài tệ, mỗi học kỳ sẽ thu tiền phí bảo hiểm tổng cộng 6 tháng là 4494 Đài tệ (được liệt kê và thanh toán chung trong hóa đơn tiền học phí).

2. 全民健康保險係屬強制性保險，凡符合投保條件的民眾均應依規定參加全民健康保險。若不依規定參加保險，處新台幣三千元以上一萬五千元以下的罰鍰，並追溯合於投保條件之日起補辦投保；於罰鍰及保險費未繳清前，暫不予保險給付。上述罰鍰，經書面通知限期繳納，屆期仍未繳納者，移送強制執行。Bảo hiểm y tế quốc dân là bảo hiểm bắt buộc, mọi người có đủ điều kiện phải tham gia bảo hiểm y tế quốc dân theo quy định. Nếu không tham gia bảo hiểm theo quy định sẽ bị phạt từ 3.000 Đài tệ đến 15.000 Đài tệ, và sẽ truy thu số tiền bảo hiểm của thời gian hợp lệ mà không đăng ký mua trước đó; bảo hiểm sẽ không được cấp cho đến khi tiền phạt và tiền bảo hiểm đã được thanh toán. Các khoản tiền phạt nêu trên phải nộp trong thời hạn quy định theo bảng thông báo bằng văn bản, người nào quá thời hạn mà vẫn chưa nộp sẽ bị chuyển lên thi hành án bắt buộc.

3. 外國留學生於加保後，將會取得「健保卡」。同學們可憑「健保卡」及居留證至各健保特約醫院或診所就醫，惟仍須自行負擔掛號費及部分醫療費用。Sinh viên nước ngoài sẽ nhận được "thẻ bảo hiểm y tế" sau khi tham gia bảo hiểm. Sinh viên có thể sử dụng "thẻ bảo hiểm y tế" và thẻ cư trú để đến các bệnh viện hoặc phòng khám bảo hiểm y tế để khám chữa bệnh, nhưng vẫn phải tự chi trả phí đăng ký và một phần chi phí y tế.

4. 因校外實習或工讀由其他機構投保之學生，需向國際交流組申請辦理健保轉出手續。Sinh viên được các đơn vị thực tập ngoài trường hoặc đơn vị làm việc đóng bảo hiểm cho rồi, thì cần liên hệ với Phòng giao lưu quốc tế để làm thủ tục bảo hiểm y tế chuyển đi.

5. 若實習或工讀結束，原單位未繼續投保健保者，需向國際交流組申請辦理健保轉入手續，並繳交健保費用由學校代為投保，如未轉回本校投保健保者，將不具有健保資格，若需就醫，所產生之醫療費用將全額由學生自付。Nếu quá trình thực tập hoặc làm việc kết thúc, mà đơn vị đó không tiếp tục đăng ký bảo hiểm y tế nữa, thì cần đến Phòng giao lưu quốc tế để làm thủ tục chuyển nhập bảo hiểm y tế, đồng thời phải thanh toán phí bảo hiểm y tế cho nhà trường mua bảo hiểm hộ; Nếu sinh viên chưa chuyển nhập bảo hiểm y tế về trường, thì sẽ không có tư cách của bảo hiểm y tế, nếu cần khám chữa bệnh, toàn bộ chi phí y tế phát sinh sẽ do sinh viên tự mình chi trả.

☑ 本人已閱讀、瞭解並且同意以上規定 Tôi đã đọc, hiểu và đồng ý với các quy định trên

學號 Mã số sinh viên.

姓名 Họ tên sinh viên:

學生簽名Sinh viên ký tên

日期Da te